

A violetta (1)

Chant traditionnel Corse & français



Maître de chant

DO MAJEUR

La Violetta, là fa, ella fa

La Violetta, elle va, elle va

Là fa sul **campu** chè là risembrava

Elle va sur le « champ », que fréquentait

La so cara Cecilia, ch'ella rimi**ra**va

Sa chère Cécile, qu'elle admirait

Cosa rimi**ri**, il mio caru Peppi

Que contemples- tu, mon cher Peppi

Lo ti rimi**ru** perchè tù sei bella

Je te contemple parce que tu es belle

Bella sè voi venire incù mè à la **guerra**

Belle, si vous vouliez venir avec moi à la « guerre ».

No, no, in **guerra**, cun tè nun vogliu
andare

Non, à la guerre avec toi, je ne veux y aller

A violetta (2) DO MAJEUR

Nun vogliu andare cun tè à la guerra

Je ne veux aller avec toi à la guerre

Perchè si manghja male, si dorme in terra

Parce que on y mange mal, on dort par terre

No, no, in terra, in terra nun dormerai

Non, non, par terre, par terre tu ne dormiras

Tù dormerai sul lettu di fiori

Tu dormiras sur un lit de fleurs

Cù u to caru Peppi chi t'innamori

Avec votre cher Peppi ton amoureux

O trumbitteri sunate, sunate

Sonnez, sonnez trompettes

Sunate forte, la bella marchjata

Sonnez très fort, la belle « marche » (nuptiale)

Chi c'hè la Violetta chi va à la guerra

Car la Violetta va à la « guerre »